

用語集

日常生活や災害時に使える「やさしい日本語」での言い換え方の例を紹介します。

- ※この用語集は、弘前大学人文社会科学部（旧）社会言語学研究室の資料を参考に作成しています
- ・生活情報誌作成のための「やさしい日本語」用字用語辞典
 - ・「やさしい日本語」で表現するカタカナ外来語・アルファベット単位記号用語辞典
 - ・「災害基礎語彙集成～地震災害基礎語彙100・大雨、洪水、土砂災害基礎語彙100」 等

【日常生活で使う言葉】

ふつうの日本語	「やさしい日本語」
自己紹介	
ご出身は？	<small>くに</small> 国は どこですか？
おいくつですか？	<small>なんさい</small> 何歳ですか？
～と申します	～です
(部屋に入るとき) 失礼します	<small>はい</small> 入ります
(帰るとき、部屋から出るとき) 失礼します	さようなら
けっこうです	いりません
自治会・町内会	
委員	<small>ひと</small> ～する人
回収する	<small>あつ</small> 集める
加入する	<small>はい</small> 入る
近所	<small>ちか</small> 近く
行事	<small>まつ うんどうかい ぎょうじ れいじ</small> お祭りや 運動会などの 行事(例示する)
清掃活動	<small>そうじ</small> 掃除する
トラブル	<small>こま</small> 困ったこと
必須	<small>かなら</small> 必ず
ルール	<small>き</small> 決まっていること
連絡先	<small>れんらく</small> 連絡する ところ
～を回す	<small>わた</small> ～を 渡す

ふつうの日本語	「やさしい日本語」
手続き	
お持ちですか？	ありますか？
印鑑	はんこ 判子
記載する	の 載せる
記入する	か 書く
更新する	あたら 新しくする
消印有効	しめきり ひ ゆうびんきょく だ 締切の 日までに 郵便局へ 出せばよいこと
原本	もと (コピーする)元の もの
減免	すく 少なくなること なくなること
ご用件は何ですか？	どうしましたか？
コールセンター	でんわ そうだん 電話で 相談することが できる ところ
住民登録	す やくしょ とど 住んでいることを 役所に 届ける
少々お待ちください	すこ ま 少し 待って ください
助成	えんじょ 援助
所得	きゅうりょう 給料
申告する	つた ていしゅつ 伝える。提出する
滞納する	はら まだ 払っていない
手数料	てつづ かね 手続きのために かかる お金
パンフレット	あんない せつめい か かみ 案内や 説明を 書いている 紙
必着	かなら つ 必ず 着くようにする
フリーダイヤル	でんわ むりょう かね 電話は 無料です。お金は いりません
本人確認書類	ざいりゅう れいじ 在留カードや パスポート(例示する)
末日	がつ にち ぐたい てき にちじ か ○月○日(具体的な日時を書く)
免除	いらなくなること
臨時給付金	とくべつ かね 特別に もらう お金

【日常生活で使う言葉】

ふつうの日本語	「やさしい日本語」
ごみ	
業者	せんもん しごと ひと 専門に 仕事を している 人
収集する	あつ 集める
焼却する	や す 焼いて 捨てる
処分	す 捨てること
ぶんべつ 分別	しゅるい わ 種類によって 分けること
ポイ捨て	ばこいがい ばしょ す ごみを ゴミ箱以外の 場所へ 捨てること
リサイクル	いちど つか もう一度 使うこと
家族・子ども・教育	
親子	おや こ 親と 子ども
学用品	がっこう つか 学校で 使うもの
給食	がっこう で しょくじ 学校で 出る 食事
子育て	こ そだ 子どもを 育てること
～歳児	さい こ ～歳の 子ども
児童扶養手当	おや ひとり こ そだ いえ かね 親が 一人で 子どもを 育てている 家が もらう お金
世帯	かてい 家庭
世帯主	かてい ちゅうしん ひと 家庭の 中心の 人
同居	いっしょ す 一緒に 住むこと
入園	ようちえん ほいくえん はい 幼稚園や 保育園に 入ること
妊婦	なか あか ひと お腹に 赤ちゃんが いる 人
配偶者	おっと つま 夫や 妻
保育	ちい こ あず 小さい 子どもを 預かること
保育園	ちい こ あず 小さい 子どもを 預かる ところ
保護者	おや おや か ひと 親。親の 代わりに する 人
養う	そだ 育てる

ふつうの日本語	「やさしい日本語」
病院	
悪化する	もっと ^{わる} 悪くなる
アレルギー	^{からだ} 体の ^{ぐあい} 具合が ^{わる} 悪くなること
1錠	1つ
ウイルス	^{びょうき} 病気
お大事にしてください	^{からだ} 体に ^き 気をつけて ください
食後	^{はん} ご飯を ^た 食べた ^{あと} 後
ストレス	^{つか} 疲れること ^{しんぱい} 心配なこと
被保険者証	^{ほけん} 保険に ^{はい} 入っていることを ^{しょうめい} 証明する ^{かみ} 紙
問診票	^{じつぶつ} (実物を見せ) ^み せて) ^{かみ} この紙
観光・旅行	
アクセス	~へ ^い 行くための ^の ^{もの} 乗り物 インターネットで ^み ニュースを 見ること
インフォメーションセンター	^{そうだん} 相談(^{しつもん} 質問) できる ^{ところ} ところ
観光名所	^{ゆうめい} 有名な ^{ところ} ところ
キャンセル	~を やめること
宿泊する	^と 泊まる
素泊まり	^ね 寝るだけ
何名様ですか？	^{なんにん} 何人ですか？
半額	^{りょうきん} 料金が ^{はんぶん} 半分
予定	いつ ~する
旅券	パスポート。ビザ
その他	
多くの	たくさん
年末	^{がつ} 〇月 ^{にち} 〇日まで
年末年始	^{がつ} 〇月 ^{にち} 〇日から ^{がつ} 〇月 ^{にち} 〇日まで

【災害時に使う言葉】

災害時に使う言葉は、外国人にとっては難しい言葉が多いので、より簡単に、よりわかりやすい言葉で伝えるよう心がけます。

ふつうの日本語	「やさしい日本語」
ア行	
慌てない	ゆっくりと。急がないで
安否	大丈夫か どうか
生き埋め	壊れた 建物の 下に いて 動けない 人
一部破損する	少し 壊れる
引火する	火が つく
迂回する	違う 道 を 行く
運転を見合わせる	(電車は) 来ない。動かない
炎上する	火が 出る
エンジンを切る	エンジンを 止める
応急処置	少しだけ 治す
大声で	大きな 声で
カ行	
家屋	住む ところ。家
外国人相談窓口	外国人が 相談できる ところ
確認する	よく 見る
火災	火事
がれき	建物が 壊れた ゴミ
冠水	水が 道に たくさんあること
危険	危ない
犠牲者	死んだ人。けがをした人
救急車	病気や けがをした人を 運ぶ 車
救助	助ける

ふつうの日本語	「やさしい日本語」
力行の続き	
緊急時	とても <small>いそ</small> 急いで <small>たす</small> 助けが <small>ひつよう</small> 必要な <small>あぶ</small> とき。とても 危ない とき
近所	<small>ちか</small> 近く
警戒する	<small>き</small> 気を つける
決壊する	<small>こわ</small> 壊れる
現在	<small>いま</small> 今
呼吸	<small>いき</small> 息
サ行	
妨げ	じゃま
支援	<small>てつだ</small> 手伝うこと。困っている <small>こま</small> 人を <small>ひと</small> 助けること <small>たす</small>
死者	<small>し</small> <small>ひと</small> 死んだ人
指定された	<small>き</small> 決まった。決められた <small>き</small>
死亡する	<small>し</small> 死んでいる
重体	<small>いのち</small> <small>あぶ</small> 命が 危ない
集団で	<small>いっしょ</small> 一緒に
収集	<small>あつ</small> 集める
情報	<small>し</small> お知らせ
震源地	<small>じしん</small> <small>ちゅうしん</small> 地震の 中心
浸水	<small>へ</small> <small>や</small> <small>みず</small> <small>はい</small> 部屋に 水が 入る
震度	<small>じしん</small> <small>おお</small> 地震の 大きさ
水位	<small>みず</small> <small>たか</small> 水の 高さ
すみやかに	すぐに
擦り傷	<small>ちい</small> 小さい ケガ
清潔な	きれいな
全壊	<small>こわ</small> すべて 壊れてしまう
備える	<small>ようい</small> 用意する

【災害時に使う言葉】

ふつうの日本語	「やさしい日本語」
タ行	
大規模	<small>おお</small> 大きい
ただちに	すぐに
保つ	そのままにする
断水	<small>すいどう</small> <small>つか</small> 水道を 使うことが できない
近寄る	<small>ちか</small> <small>い</small> 近くへ 行く
注意する	<small>き</small> 気をつける
調理器具	<small>りょうり</small> <small>つく</small> <small>どうぐ</small> 料理を 作るための 道具
通行止め	<small>とお</small> 通ることが できないこと。ところ
津波	<small>たか</small> <small>なみ</small> とても 高い 波
デマ	<small>はなし</small> うその 話
停電する	<small>でんき</small> <small>つか</small> 電気を 使うことが できない
倒壊する	<small>こわ</small> 壊れる
土砂災害	<small>やま</small> <small>いし</small> <small>すな</small> <small>お</small> 山から 石や 砂が 落ちてくること
土砂崩れ	<small>やま</small> <small>いし</small> <small>すな</small> <small>お</small> 山から 石や 砂が 落ちてくること
ナ行	
亡くなる	<small>し</small> 死ぬ
流れ込む	<small>なが</small> 流れてくる
ハ行	
発生	<small>お</small> 起きること
早め	<small>はや</small> できるだけ 早く
氾濫	<small>かわ</small> <small>みず</small> <small>なが</small> 川の 水が たくさん 流れること
控える	できるだけ～しない
被災地	<small>じしん</small> <small>つなみ</small> (地震や 津波)が あった ところ
避難所	<small>に</small> 逃げる ところ

ふつうの日本語	「やさしい日本語」
ハ行の続き	
避難する	に 逃げる
避難指示	に 逃げるための 注意
火の始末をする	ひ け 火を 消す
不通	うご 動いていない
復旧	でんき すいどう つか (電気や 水道を)使うことができるようになること
防災	あんぜん ようい 安全の ために 用意する
暴風域	つよ かぜ ふ 強い 風が 吹く ところ
保護する	まも 守る
マ行	
身軽な	うご 動きやすい
身の安全を確保する	じぶん からだ まも 自分の 体を 守る
無料	かね お金は いりません
ヤ行	
優先	さき (ほかのものより)先にすること
行方不明	どこに いるか わ 分からない人
揺れ	じしん 地震
翌朝	つぎ ひ あさ 次の 日の 朝
余震	あとから くる じしん あとから 来る 地震
ラ行	
ライフライン	でんき すいどう 電気や ガスや 水道のこと
落下物	うえ お 上から 落ちる もの
連絡先	れんらく 連絡する ところ
路地	みち 道
その他	
～に関する	～に ついての
～付近	ちか ～の 近く